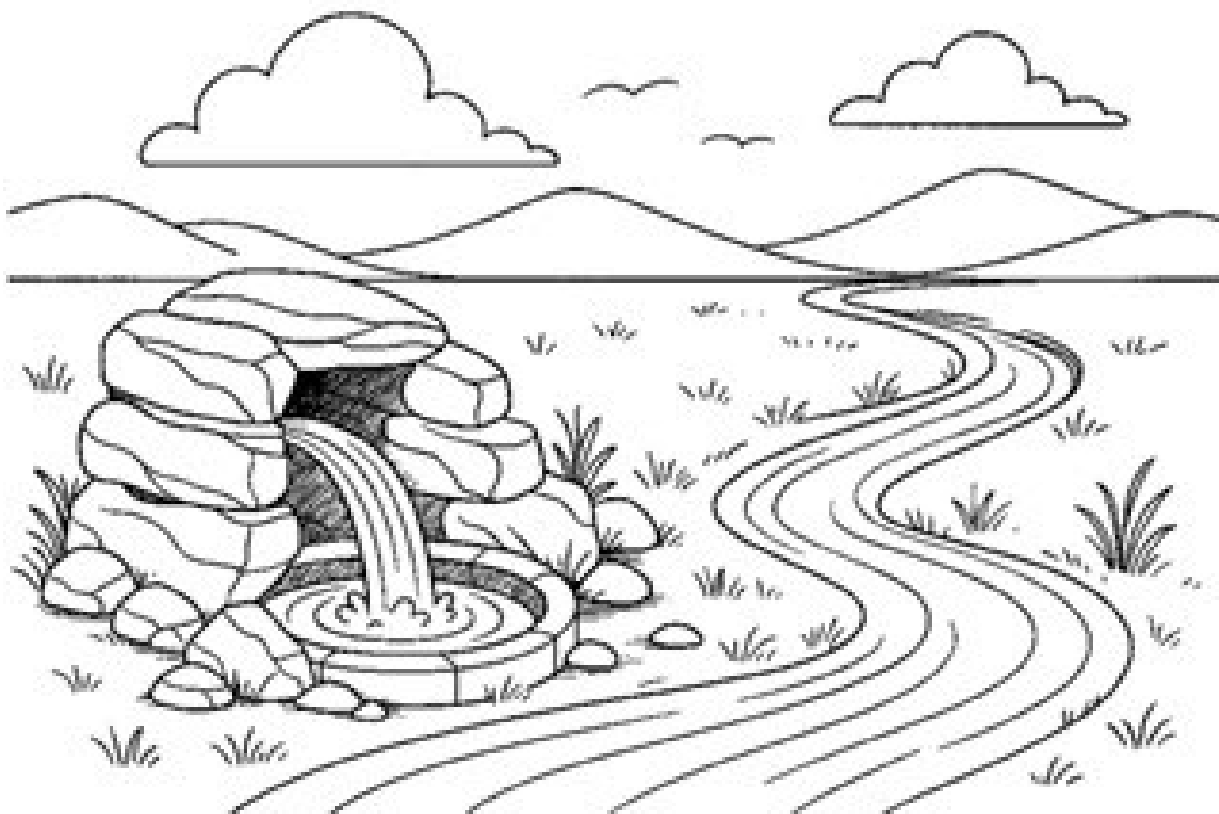




25 juni 2025
Den Haag

⁴ ... wij weten, dat er geen afgod in de wereld is
en dat er geen God is dan Eén.

= het eerste en belangrijkste
credo van de heilige Schrift >

ΟΙΔΑΜΕΝ

'wij-hebben-waargenomen

wij weten

ΟΤΙ ΟΥΔΕΝ

dat niets

dat er geen... ...bestaat

ΕΙΔΩΛΟΝ ΕΝ ΚΟΣΜΩ

afgod

afgod

in wereld

in de wereld

ΚΑΙ ΟΤΙ ΟΥΔΕΙΣ

en dat geen-enkele

en dat er geen... ...is

ΘΕΟΣ

God

God

ΕΙ

indien

(1/2) dan

ΜΗ

toch-niet

(2/2)

ΕΙΣ

Eén

Eén

Marcus 12 (NBG^{plus})

²⁸ En één der schriftgeleerden (...) vroeg Hem:
Welk gebod is het eerste van alle?

ΠΟΙΑ ΕΣΤΙΝ ΕΝΤΟΛΗ ΠΡΩΤΗ ΠΑΝΤΩΝ

welke ? ¹(zij)-is voorschrift eerste van-alles

Welk is gebod het eerste van alle

Marcus 12 (NBG^{-plus})

²⁹ Jezus antwoordde:

³⁰ Het eerste is: Hoor, Israel,
de Heer, onze God, de Heer is één,
en gij zult de Heer, uw God liefhebben
uit geheel uw hart...

*het zogenaamde Sjema – Deutronomium
6:4*

ΑΚΟΥΕ	ΙΣΡΑΗΛ	ΚΥΡΙΟΣ	Ο	ΘΕΟΣ	ΗΜΩΝ	ΚΥΡΙΟΣ	ΕΙΣ	ΕΣΤΙΝ
^h hoor !	Israël	Heer	de	God	van-ons	Heer	één	^h (hij)-is
Hoor	Israël	de Here	_	God	onze	de Here	één	is



Marcus 12 (NBG^{-plus})

(...)

³² En de schriftgeleerde zeide tot Hem:
Inderdaad, Meester,
naar waarheid hebt **GIJ** gezegd,
dat **HIJ** één is en dat er geen ander is dan **HIJ**.

HIJ  God
GIJ  Jezus

ΚΑΛΩΣ	ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ	ΕΠ	ΑΛΗΘΕΙΑΣ	ΕΙΠΕΣ	ΟΤΙ	ΕΙΣ	ΕΣΤΙΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚ
op-ideale-wijze	Leraar !	op	waarheid	-jij-zei	dat	één	!hij-is	en	niet
Inderdaad	Meester	naar	waarheid	hebt Gij gezegd	dat	één	Hij... ...is	en	geen

ΕΣΤΙΝ	ΑΛΛΟΣ	ΠΑΝ	ΑΥΤΟΥ
! (hij)-is	ander	behalve	hem
dat er... ...is	ander	dan	Hij

⁵ Want al zijn er zogenaamde goden,
hetzij in de hemel, hetzij op de aarde
(en werkelijk zijn er goden in menigte
en heren in menigte)

*goden = beschikkers, rechters (Ex.21:6; 22:8)
heren = eigenaren van huizen, slaven, etc.*

ΚΑΙ	ΓΑΡ	ΕΙΠΕΡ	ΕΙΣΙΝ	ΛΕΓΟΜΕΝΟΙ	ΘΕΟΙ	ΕΙΤΕ	ΕΝ	ΟΥΡΑΝΩ	ΕΙΤΕ
ook	want	indien-zelfs	(zij)-zijn	!degenen-gezegd-wordende~	goden	hetzij	in	hemel	hetzij
_	Want	al	zijn er	zogenaamde	goden	hetzij	in	de hemel	hetzij

ΕΠΙ	ΓΗΣ	ΩΣΠΕΡ	ΕΙΣΙΝ	ΘΕΟΙ	ΠΟΛΛΟΙ	ΚΑΙ	ΚΥΡΙΟΙ	ΠΟΛΛΟΙ
op	aarde	net-zoals	(zij)-zijn	goden	vele	en	heren	vele
op	de aarde	en werkelijk	zijn er	goden	in menigte	en	heren	in menigte

⁶ voor ons nochtans
is er maar één God, de Vader...

*tientallen keren in de Schrift:
God de Vader*

*tientallen keren in de Schrift:
Jezus Christus: de Zoon van God
nooit: God de Zoon*

ΑΛΛ	ΗΜΙΝ	ΕΙΣ	ΘΕΟΣ	Ο	ΠΑΤΗΡ
maar	voor-ons	één	God	de	Vader
nochtans is er voor ons maar één God de Vader					

6 voor ons nochtans
 is er maar één God, de Vader,
UIT wie alle dingen zijn en tot wie wij zijn,

= absolute Bron en Oorsprong van alles

ΑΛΛ	HMIN	ΕΙC	ΘΕΟC	O	ΠΑΤΗΡ
maar	voor-ons	één	God	de	Vader
nochtans is er voor ons maar één God de Vader					

ΕΞ	ΟΥ	ΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΚΑΙ	ΗΜΕΙC	ΕΙC	ΑΥΤΟΝ
van-uit	wie	de	alles	en	wij	tot-in	hem
uit	wie... ..zijn	dingen	alle	en	wij zijn	tot	wie

6 ... en één Heer, Jezus Christus...

- d.w.z. behalve God, de Vader kennen we één Heer
- God Zelf is Heer (KURIOS; "de Heer onze God") in de absolute, intrinsieke zin
 - Jezus Christus is tot Heer gemaakt; Hand.2:36
 - universeel: "Heer van allen"; Rom.10:12; 14:9
 - maar... tijdelijk: vanaf de opstanding totdat de laatste vijand zal zijn teniet gedaan >

KAI	EIC	KYPIOC	IHCOYC	XPICTOC
en	één	Heer	Jezus	Christus
en	één	Here	Jezus	Christus

1Korinthe 15 (NBG^{-plus})

(...)

²⁴ daarna het einde (= *van de levendmakingen*),
wanneer Hij (= *Christus*)
het koningschap aan **God de Vader** overdraagt,
wanneer Hij alle heerschappij,
alle macht en kracht *teniet gedaan* zal hebben.

ΕΙΤΑ	ΤΟ	ΤΕΛΟΣ	ΟΤΑΝ	ΠΑΡΑΔΙΔΩ	ΤΗΝ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ	ΤΩ	ΘΕΩ
daarna	het	einde	wanneer-ook-maar	dat-hij-overdraagt	het	koninkrijk	aan-de	God
daarna	het	einde	wanneer	Hij... ..overdraagt	het	koningschap	aan	God

ΚΑΙ	ΠΑΤΡΙ	ΟΤΑΝ	ΚΑΤΑΡΓΗCH	ΠΑCΑΝ	ΑΡΧΗΝ
en	Vader	wanneer-ook-maar	dat-hij-teniet-zal-doen	alle	overheid
_	de Vader	wanneer	Hij... ..onttroond zal hebben	alle	heerschappij

1Korinthe 15 (NBG^{-plus})

²⁵ Want Hij moet als koning heersen,
totdat Hij al zijn vijanden
onder zijn voeten gelegd heeft.

ΔΕΙ	ΓΑΡ	ΑΥΤΟΝ	ΒΑΣΙΛΕΥΕΙΝ	ΑΧΡΙ	ΟΥ	ΘΗ	ΠΑΝΤΑ
het-is-bindend	want	hem	te-heersen	tot-op	van-dat	dat-hij-plaatst	alle
moet	Want	Hij	als koning heersen	totdat	_	Hij... ..gelegd heeft	al

ΤΟΥΣ	ΕΧΘΡΟΥΣ	ΥΠΟ	ΤΟΥΣ	ΠΟΔΑΣ	ΑΥΤΟΥ
de	vijanden	onder	de	voeten	van-hem
zijn	vijanden	onder	_	voeten	zijn

1Korinthe 15 (NBG^{-plus})

²⁶ De laatste vijand,
die *teniet gedaan* wordt, is de dood,
²⁷ want alles heeft Hij (=God)
aan zijn (=Christus') voeten onderworpen.
Maar wanneer Hij zegt (*nl. in Psalm 8*),
dat alles onderworpen is,
is blijkbaar Hij uitgezonderd,
die Hem alles onderworpen heeft.

ΔΕ	ΕΙΠΗ	ΟΤΙ	ΠΑΝΤΑ	ΥΠΟΤΕΤΑΚΤΑΙ	ΔΗΛΟΝ	ΟΤΙ	ΕΚΤΟC
echter	↓dat-hij-zegt	dat	alles	'(het)-is-onderschikt'	duidelijk	dat	buiten-om
Maar	Hij zegt	dat	alles	onderworpen is	blijkbaar	_	is... ..uitgezonderd

ΤΟΥ	ΥΠΟΤΑΞΑΝΤΟC	ΑΥΤΩ	ΤΑ	ΠΑΝΤΑ
degene	↓onder-schikkende	aan-hem	de	alles
Hij... ..die	onderworpen heeft	Hem	_	alles

1Korinthe 15 (NBG^{-plus})

²⁸ Wanneer alles Hem onderworpen is,
zal ook de Zoon zelf *onderworpen worden*
aan Degene Hem alles onderworpen heeft,
opdat God zij alles in allen.

TOTE	[KAI]	AYTOC	O	YIOC	ΥΠΟΤΑΓΗCΕΤΑΙ	TΩ	ΥΠΟΤΑΞΑΝΤΙ
dán		ook	zelf	de Zoon	(hij)-zal-onderschikt-worden	aan-degene	-onder-schikkende
_		ook	zelf	de Zoon	zal... ..Zich... ..onderwerpen	aan Hem... ..die	onderworpen heeft

AYTΩ	ΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΙΝΑ	Η	Ο	ΘΕΟΣ	[ΤΑ]	ΠΑΝΤΑ	ΕΝ	ΠΑCΙΝ
aan-hem	de	alles	opdat	dat-hij-is	de	God	de	alles	in	allen
Hem	_	alles	opdat	zij	_	God	_	alles	in	allen

⁶ ... en één *Heer*, Jezus Christus,
DOOR wie alle dingen zijn, en wij door Hem.

GOD de Vader is de bron UIT Wie alles is

Jezus Christus is de Heer DOOR Wie alles is

*GOD (=de Onzienlijke) realiseert zijn voornemen
DOOR zijn ikoon, de Heer Jezus Christus*

ΚΑΙ ΕΙΣ ΚΥΡΙΟΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΝ

en één Heer Jezus Christus

en één Here Jezus Christus

ΔΙ ΟΥ ΤΑ ΠΑΝΤΑ ΚΑΙ ΗΜΕΙΣ ΔΙ ΑΥΤΟΥ

door wie de alles en wij door hem

door wie... ..zijn dingen alle en wij door Hem

Judas-brief

Judas (NBG^{-plus})

²⁵ de **enige God**, onze *Redder*,
zij door Jezus Christus, onze Heer,
heerlijkheid, majesteit, kracht en macht
voor al *de aeonen*,
en nu en *tot in al de aeonen!* Amen.

Grieks: monoo theoo

ΜΟΝΩ	ΘΕΩ	ΩΤΗΡΙ	ΗΜΩΝ	ΔΙΑ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ
<i>aan-alleen</i>	<i>God</i>	<i>Redder</i>	<i>van-ons</i>	<i>door</i>	<i>Jezus</i>	<i>Christus</i>	<i>de</i>	<i>Heer</i>	<i>van-ons</i>
de enige	God	Heiland	onze	door Jezus	Christus	_	Here	onze	

ΔΟΞΑ	ΜΕΓΑΛΩΣΥΝΗ	ΚΡΑΤΟΣ	ΚΑΙ	ΕΞΟΥΣΙΑ	ΠΡΟ	ΠΑΝΤΟΣ	ΤΟΥ	ΑΙΩΝΟΣ	
<i>heerlijkheid</i>	<i>majesteit</i>	<i>kracht</i>	<i>en</i>	<i>autoriteit</i>	<i>vóór</i>	<i>alle</i>	<i>de</i>	<i>aeon</i>	
zij... ..heerlijkheid	majesteit	kracht	en	macht	vóór	alle	_	eeuwigheid	

Judas (NBG^{-plus})

²⁵ de enige God, onze *Redder*,
zij **DOOR Jezus Christus, onze Heer**,
heerlijkheid, majesteit, kracht en macht
voor al *de aeonen*,
en nu en *tot in al de aeonen*! Amen.

ΜΟΝΩ	ΘΕΩ	ΩΤΗΡΙ	ΗΜΩΝ	ΔΙΑ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ
<i>aan-alleen</i>	<i>God</i>	<i>Redder</i>	<i>van-ons</i>	<i>door</i>	<i>Jezus</i>	<i>Christus</i>	<i>de</i>	<i>Heer</i>	<i>van-ons</i>
de enige	God	Heiland	onze	door	Jezus	Christus	_	Here	onze

ΔΟΞΑ	ΜΕΓΑΛΩΣΥΝΗ	ΚΡΑΤΟΣ	ΚΑΙ	ΕΞΟΥΣΙΑ	ΠΡΟ	ΠΑΝΤΟΣ	ΤΟΥ	ΑΙΩΝΟΣ
<i>heerlijkheid</i>	<i>majesteit</i>	<i>kracht</i>	<i>en</i>	<i>autoriteit</i>	<i>vóór</i>	<i>alle</i>	<i>de</i>	<i>aeon</i>
zij... ..heerlijkheid	majesteit	kracht	en	macht	vóór	alle	_	eeuwigheid

1Timotheüs 2

1Timotheüs 2 (NBG^{-plus})

⁵ Want er is **ÉÉN GOD**
en **OOK ÉÉN MIDDELAAR** *van* God en mensen,
een mens Christus Jezus,

ΕΙΣ	ΓΑΡ	ΘΕΟΣ	ΕΙΣ	ΚΑΙ	ΜΕΣΙΤΗΣ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΣ
één	want	God	één	en	bemiddelaar	van-God	en	van-mensen	mens
er is één	Want	God	één	en ook	middelaar	tussen God	en	mensen	de mens

ΧΡΙΣΤΟΣ	ΙΗΣΟΥΣ
Christus	Jezus
Christus	Jezus

1Timotheüs 2 (NBG^{-plus})

⁶ die Zich gegeven heeft
tot een losprijs voor allen;
en daarvan wordt getuigd te juister tijd.

O	ΔΟΥC	ΕΑΥΤΟΝ	ΑΝΤΙΛΥΤΡΟΝ	ΥΠΕΡ	ΠΑΝΤΩΝ	ΤΟ
degene	!gevende	zichzelf	overeengekomen-loskoopsom	ten-behoeve-van	allen	het
die	gegeven heeft	Zich	tot een losprijs	voor	allen	–
ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ	ΚΑΙΡΟΙC	ΙΔΙΟΙC				
getuigenis	in-bestemde-tijden	eigen				
en daarvan wordt getuigd	tijd	te juister				

1Timotheüs 2 (NBG^{-plus})

⁷ En ik ben **daartoe**
als een *heraut* en een apostel gesteld
(ik spreek waarheid en geen leugen)
als een leermeester van natiën
in geloof en waarheid.

ΕΙΣ	Ο	ΕΤΕΘΗΝ	ΕΓΩ	ΚΗΡΥΞ	ΚΑΙ	ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ	ΑΛΗΘΕΙΑΝ
tot-in	welk	-(ik)-werd-geplaatst	ik	heraut	en	afgevaardigde	waarheid
(1/2) daartoe	(2/2)	En... ..ben... ..gesteld	ik	als een verkondiger	en	een apostel	waarheid

ΛΕΓΩ	ΟΥ	ΨΕΥΔΟΜΑΙ	ΔΙΔΑΚΤΑΛΟΣ	ΕΘΝΩΝ	ΕΝ	ΠΙΣΤΕΙ	ΚΑΙ	ΑΛΗΘΕΙΑ
ⁱik-zeg	niet	ⁱik-lieg~	leraar	van-natiën	in	geloof	en	in-waarheid
ik spreek	en geen	leugen	als een leermeester	der heidenen	in	geloof	en	waarheid

Efeze 4

Efeze 4 (NBG^{-plus})

⁴ één lichaam en één Geest, gelijk gij ook
geroepen zijt in de ene hoop uwer roeping,
⁵ **één Heer**, één geloof, één doop,
⁶ **één God en Vader** van allen,
die is boven allen en door allen en in allen.

ΕΙΣ	ΚΥΡΙΟΣ	ΜΙΑ	ΠΙΣΤΙΣ	ΕΝ	ΒΑΠΤΙΣΜΑ	ΕΙΣ	ΘΕΟΣ	ΚΑΙ	ΠΑΤΗΡ	ΠΑΝΤΩΝ	Ο
één	Heer	één	geloof	één	doop	één	God	en	Vader	van-allen	degene
één	Here	één	geloof	één	doop	één	God	en	Vader	van allen	die is

ΕΠΙ	ΠΑΝΤΩΝ	ΚΑΙ	ΔΙΑ	ΠΑΝΤΩΝ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΠΑΣΙΝ
op	allen	en	door	allen	en	in	allen
boven	allen	en	door	allen	en	in	allen

Filippi 2

Filippi 2 (NBG^{-plus})

⁹ Daarom heeft God Hem ook
uitermate verhoogd
en Hem de naam boven alle naam geschonken,

ΔΙΟ	ΚΑΙ	Ο	ΘΕΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΥΠΕΡΥΨΩCΕΝ	ΚΑΙ	ΕΧΑΡΙCΑΤΟ	ΑΥΤΩ
daarom	ook	de	God	hem	-(hij)-verhoogt-uitermate	en	-(hij)-begunstigt~	aan-hem
_	ook	_	God	Hem	heeft... ..uitermate verhoogd	en	geschonken	Hem

ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΤΟ	ΥΠΕΡ	ΠΑΝ	ΟΝΟΜΑ
de	naam	de	boven	alle	naam
de	naam	_	boven	alle	naam

Filippi 2 (NBG^{-plus})

¹⁰ opdat in de **naam van Jezus**
zich alle knie zou buigen
van hen, die in de hemel
en die op de aarde en die onder de aarde zijn,

= JaHWeH is Redder

INA	EN	TΩ	ONOMATI	IHCOY	ΠΑΝ	ΓΟΝΥ	ΚΑΜΨΗ	ΕΠΟΥΡΑΝΙΩΝ
opdat	in	de	naam	van-Jezus	alle	knie	dat-het-zal-buigen	van-op-hemelsen
opdat	in	de	naam	van Jezus	alle	knie	zich... ..zou buigen	van hen, die in de hemel

ΚΑΙ	ΕΠΙΓΕΙΩΝ	ΚΑΙ	ΚΑΤΑΧΘΟΝΙΩΝ
en	van-op-aardsen	en	van-onderaardsen
en	die op de aarde	en	die onder de aarde zijn

Filippi 2 (NBG^{-plus})

¹¹ en alle tong zou belijden:

Jezus Christus is Heer,
tot eer van God, de Vader!

ΚΑΙ	ΠΑΝΤΑ	ΓΛΩΣΣΑ	ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΤΑΙ	ΟΤΙ	ΚΥΡΙΟΣ	ΙΗΣΟΥΣ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΕΙΣ
en	alle	tong	^{dat-zij-zal-instemmen~}	dat	Heer	Jezus	Christus	tot-in
en	alle	tong	zou belijden	–	is Here	Jezus	Christus	tot

ΔΟΣΑΝ	ΘΕΟΥ	ΠΑΤΡΟΣ
heerlijkheid	van-God	Vader
eer	van God	de Vader

Filippi 2 (NBG^{-plus})

¹¹ en alle tong zou belijden:
Jezus Christus is Heer,
tot eer van God, de Vader!

ΚΑΙ	ΠΑΝΤΑ	ΓΛΩΣΣΑ	ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΤΑΙ	ΟΤΙ	ΚΥΡΙΟΣ	ΙΗΣΟΥΣ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΕΙΣ
en	alle	tong	^{dat-zij-zal-instemmen~}	dat	Heer	Jezus	Christus	tot-in
en	alle	tong	zou belijden	–	is Here	Jezus	Christus	tot

ΔΟΣΑΝ	ΘΕΟΥ	ΠΑΤΡΟΣ
heerlijkheid	van-God	Vader
eer	van God	de Vader